**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za rusistiku** | **akad. god.** | 2023./2024. |
| **Naziv kolegija** | **Jezične vježbe 4** | **ECTS** | **5** |
| **Naziv studija** | **Preddiplomski studij ruskoga jezika i književnosti** |
| **Razina studija** | [x]  preddiplomski  | [ ]  diplomski | [ ]  integrirani | [ ]  poslijediplomski |
| **Godina studija** | [ ]  1. | [x]  2. | [ ]  3. | [ ]  4. | [ ]  5. |
| **Semestar** | [ ]  zimski[x]  ljetni | [ ]  I. | [ ]  II. | [ ]  III. | [x]  IV. | [ ]  V. | [ ]  VI. |
| **Status kolegija** | [x]  obvezni kolegij | [ ]  izborni kolegij | [ ]  izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | **Nastavničke kompetencije** | [ ]  DA[x]  NE |
| **Opterećenje**  |  | **P** |  | **S** | 90 | **V** | **Mrežne stranice kolegija** | [ ]  DA [x]  NE |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | SK-240PON 12-14 (240),  16-18 (240)ČET 12-14 (240),  14-16 (240)PET 14-16 (240),  16-18 (240) | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | Ruski, hrvatski |
| **Početak nastave** | - | **Završetak nastave** | - |
| **Preduvjeti za upis** | Za upis i pohađanje kolegija potrebno je položiti ispit iz »Jezičnih vježbi 2«.  |
|  |
| **Nositelj kolegija** | Zoran Ćoso, prof. |
| **E-mail** | zcoso@unizd.hr | **Konzultacije** | PON, 14-16h |
| **Izvođač kolegija** |  |
| **E-mail** |  | **Konzultacije** |  |
| **Suradnici na kolegiju** |  |
| **E-mail** |  | **Konzultacije** |  |
| **Suradnici na kolegiju** |  |
| **E-mail** |  | **Konzultacije** |  |
|  |
| **Vrste izvođenja nastave** | [ ]  predavanja | [ ]  seminari i radionice | [x]  vježbe | [ ]  obrazovanje na daljinu | [ ]  terenska nastava |
| [ ]  samostalni zadaci | [ ]  multimedija i mreža | [ ]  laboratorij | [ ]  mentorski rad | [ ]  ostalo |
| **Ishodi učenja kolegija** | Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija student će biti sposoban- razlikovati i sklanjati glavne, redne i zbrojne brojeve,- prepoznati i stvarati oblike glagolskih priloga,- stvarati i mijenjati oblike za izražavanje mjere i stupnja u složenoj rečenici,- stvarati i mijenjati oblike za izražavanje vremenskih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici,- stvarati i mijenjati oblike za izražavanje pogodbenih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici,- stvarati i mijenjati oblike za izražavanje uzročno-posljedičnih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici,- stvarati i mijenjati oblike za izražavanje namjernih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici,- stvarati i mijenjati oblike za izražavanje dopusnih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici,- stvarati i mijenjati oblike za izražavanje subjekta i predikata u jednostavnoj i složenoj rečenici,- stvarati i mijenjati oblike za izražavanje objekta u jednostavnoj i složenoj rečenici. |
| **Ishodi učenja na razini programa** | Generičke kompetencijePo završetku studija student će moći:- Prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama;- Raditi u međunarodnom okruženju;- Prilagoditi se novoj situaciji, npr. prevesti ugovor s ruskog na hrvatski i obrnuto, pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju;- Koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;- Analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i književnosti;- Komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije. Generic CompetenceAfter completing this study the student will be able:- To recognize and compare foreign cultures and their features in everyday situation- To work in an international environment;- To adapt to a new situation, e.g. to translate a contract from Russian to Croatian and vice versa, to show a certain Croatian destination to Russian tourists; - To use a computer for writing and to combine image and text in a presentation.- To analyze linguistic and literary texts;- To comment and critically judge contemporary texts about everyday life, tourism, and business communication. |
|  |
| **Načini praćenja studenata** | [x]  pohađanje nastave | [ ]  priprema za nastavu | [x]  domaće zadaće | [ ]  kontinuirana evaluacija | [ ]  istraživanje |
| [ ]  praktični rad | [ ]  eksperimentalni rad | [ ]  izlaganje | [ ]  projekt | [ ]  seminar |
| [x]  kolokvij(i) | [x]  pismeni ispit | [x]  usmeni ispit | [ ]  ostalo: |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Student bi trebao biti na 70% nastavnih sati kolegija u semestru, osim u slučaju kolizija s drugim kolegijima, u slučaju čega treba donijeti potvrdu o koliziji.  |
| **Ispitni rokovi** | [ ]  zimski ispitni rok  | [x]  ljetni ispitni rok | [x]  jesenski ispitni rok |
| **Termini ispitnih rokova** | - | - | - |
| **Opis kolegija** | Cjelina 7. (Урок 7): Числительные. Деепричастия. Выражение меры и степени в сложном предложении. Cjelina 8. (Урок 8): Выражение временных отношений в простом и сложном предложениях. Выражение условных отношений в простом и сложном предложениях. Cjelina 9. (Урок 9): Выражение причинно-следственных отношений в простом и сложном предложениях. Выражение целевых отношений в простом и сложном предложениях. Выражение уступительных отношений в простом и сложном предложениях. Cjelina 10. Выражение главных членов предложения: субъекта, предиката и объекта. |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1.Uvod u izvedbeni plan 4. semestra. Studentske obveze i nastavni materijal.2.Cjelina 7: Glavni, redni i zbrojni brojevi. Vježbe. Leksik: fragmenti biografije P.P. Bažova. Leksik: Kameni cvjetić. 3. Glagolski prilozi. Vježbe. Tekstovi: Rusija. Ural.4. Izražavanje mjere i stupnja u složenoj rečenici. Tekstovi: Ural. Čudo prirode. 5. Cjelina 8. Izražavanje vremenskih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Tekstovi: Tradicije i praznici. Ivan Batov. Leksik: Čitamo novine i časopise. Gramatičke i leksičke vježbe.6. Cjelina 8. Izražavanje vremenskih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Tekstovi: Novosti iz kulture. Mjesec, Sunce i Vjetar – ruska narodna bajka.7. Ponavljanje i priprema za kolokvij 1. Gramatički test. Test prijevoda i diktat.8. Cjelina 8. Izražavanje pogodbenih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Vježbe. Tekst: Priča (po Čehovu). Leksik: Čitamo novine i časopise.9. Cjelina 9. Izražavanje uzročno-posljedičnih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Vježbe. Tekstovi: Ernst Muldašev. Glas i oko (prema priči A. Grina). 10. Cjelina 9. Izražavanje uzročno-posljedičnih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Tekstovi: Putnik Fjodor Konjuhov. Brže, više, jače.11. Cjelina 9. Izražavanje namjernih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Vježbe. Tekstovi: Atenski heroj. Leksik: Čitamo novine i časopise.12. Cjelina 9. Izražavanje dopusnih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Vježbe. Tekstovi: Smijeh. Tko su „djeca-indigo“? Božićni blagdani.13. Cjelina 10. Izražavanje subjekta i objekta u jednostavnoj i složenoj rečenici. Vježbe. 14. Cjelina 10. Izražavanje predikata u jednostavnoj i složenoj rečenici. Vježbe.15. Ponavljanje i priprema za kolokvij 2. Gramatički test. Test prijevoda i diktat. |
| **Obvezna literatura** | В.Е. Антонова, М.М. Нахабина, А.А. Толстых, 2012. Дорога в Россию: учебник русского языка (первый уровень – В1), 4-е изд., Санкт-Петербург: Златоуст.Пулькина И.М., Захава-Некрасова Е.Б., 1975. Учебник русского языка. Практическая грамматика с упражнениями. Учеб. пособие для студентов-иностранцев. Изд. 5-е, исправленное. Москва, "Русский язык". |
| **Dodatna literatura**  | 1. Лутин, С.А. 2006. Как спросить? Как сказать? Пособие по развитию речи для изучающих русский язык как иностранный. Москва: Русский язык.2. Глазунова, О.И. 2005. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология. Санкт-Петербург: Златоуст.3. Головко, О.В. 2006. Вперёд! Пособие по русской разговорной речи. Москва: Русский язык: Курсы.4. Кривоносов, А.Д, Т.Ю. Редькина. 2002. Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.5. Старовойтова, И.А. 2007. Русская лексика в заданиях и кроссвордах. Выпуск 1, 2, 3. Санкт-Петербург: Златоуст.6. Татьяна Эсмантова. 2015. Русский язык: 5 элементов. Уровень В1. Санкт-Петербург: Златоуст.7. Овсиенко Ю.Г., 2008. Русский язык: Учебник. Книга 2. Средний этап обучения. - 3-е изд., стереотип., - Москва: Рус. яз. Курсы.  |
| **Mrežni izvori**  | [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru) , [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru) , [www.gramma.ru](http://www.gramma.ru) , <https://translit.net/> , [Проект: русский язык (udarenieru.ru)](https://www.udarenieru.ru/)  |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit |  |
| [x]  završnipismeni ispit | [x]  završniusmeni ispit | [ ]  pismeni i usmeni završni ispit | [ ]  praktični rad i završni ispit |
| [ ]  samo kolokvij/zadaće | [x]  kolokvij / zadaća i završni ispit | [ ]  seminarskirad | [ ]  seminarskirad i završni ispit | [ ]  praktični rad | [ ]  drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | Student tijekom semestra može pisati dva kolokvija (koji se sastoje od prijevoda, diktata i gramatičkog testa, objedinjenih u jedan test), ali samo oni studenti koji izađu na prvi kolokvij, imaju mogućnost izlaska i na drugi. Oba pozitivno riješena kolokvija zamjenjuju semestralni pismeni ispit.Student koji ne izađe na bilo koji od dva kolokvija ili izađe, ali ih ne položi, treba polagati semestralni pismeni ispit u cijelosti u vrijeme ispitnih rokova u lipnju/srpnju i rujnu.Pozitivno ocijenjeni kolokviji ili semestralni pismeni ispiti smatraju se uvjetom za izlazak na usmeni ispit.Ocjene za diktat se, za razliku od postotnog kriterija za gramatički test i prijevod, računaju na temelju sljedećeg kriterija:1-2 pogreške: 5 (odličan) 3-4 pogreške: 4 (vrlo dobar) 5-6 pogrešaka: 3 (dobar)7-8 pogrešaka: 2 (dovoljan)> 8 pogrešaka: 1 (nedovoljan)Diktati imaju 150-200 riječi.Student može pristupiti usmenom ispitu samo ako na navedeni način položi sve kolokvije ili završne pismene ispite. Također, na usmeni ispit će trebati donijeti bilježnicu u koju se pisao domaći rad! Konačna ocjena se izračunava kao prosjek ocjena za pismeni i usmeni ispit. (50%+50%) |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)** | 0-59% | nedovoljan (1) |
| 60-69% | dovoljan (2) |
| 70-79% | dobar (3) |
| 80-89% | vrlo dobar (4) |
| 90-100% | odličan (5) |
| **Način praćenja kvalitete** | [x]  studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta [ ]  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice[ ]  interna evaluacija nastave [x]  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete[ ]  ostalo |
| **Napomena /****Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)